



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-64**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 2009-245)**

Filed June 17, 2009

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-64**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 2009-245)**

Déposé le 17 juin 2009

**1 Section 20 of New Brunswick Regulation 85-104
under the Parks Act is amended**

(a) in subsection (1), by striking out “Schedule B unless he” and substituting “Schedule B or C unless he or she”.

(b) by repealing subsection (7) and substituting the following:

20(7) Subsection (6) does not apply to a person who is issued a permit authorizing the seasonal occupancy of a campsite on payment of the fee set out in Schedule C.

2 Section 22 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

22(1) The fee for a daily campsite permit for a provincial park named in Schedule B shall be the fee set out in Schedule B.

(b) by repealing subsection (2);

(c) in subsection (2.1) by striking out “section 1 of Schedule B” and substituting “Schedule B”;

(d) in subsection (2.2) by striking out “section 1 of Schedule B” and substituting “Schedule B”;

**1 L'article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick
85-104 pris en vertu de la Loi sur les parcs est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « l'Annexe B » et son remplacement par « l'annexe B ou C »;

b) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

20(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas au titulaire d'un permis de camping saisonnier qui paie les droits fixés à l'annexe C.

2 L'article 22 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

22(1) Les droits quotidiens afférents à un permis de camping pour un parc provincial désigné à l'annexe B sont ceux qui y sont fixés.

b) par l'abrogation du paragraphe (2);

c) au paragraphe (2.1), par la suppression de « à l'article 1 de l'Annexe B » et son remplacement par « à l'annexe B »;

d) au paragraphe (2.2), par la suppression de « à l'article 1 de l'Annexe B » et son remplacement par « à l'annexe B »;

(e) in subsection (3) by striking out “\$2.00” and substituting “\$2.25”;

(f) by repealing subsection (4) and substituting the following:

22(4) The daily fees for admission into the Antique Auto Museum at de la République Provincial Park are:

- (a) \$4 per person for persons nineteen to sixty-four years of age;
- (b) \$3.25 per person for persons six to eighteen years of age;
- (c) \$3.25 per person for senior citizens;
- (d) \$10 per family; and
- (e) \$3.25 per person for persons who are members of a bus tour.

3 *Subsection 22.1(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

22.1(1) The fee for a seasonal campsite permit for a provincial park named in Schedule C shall be the fee set out in Schedule C.

4 *Section 23 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Schedule C” and substituting “Schedule D”;

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

23(3) The fee for a vehicle entrance permit is as follows:

- (a) for a bus, a daily fee of \$23;
- (b) for a motorcycle, a daily fee of \$5; and
- (c) for all other vehicles,
 - (i) a daily fee of \$7, or
 - (ii) an annual fee of \$70.

e) au paragraphe (3), par la suppression de « 2,00 \$ » et son remplacement par « 2,25 \$ »;

f) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

22(4) L’admission au Musée de l’automobile du parc provincial de la République est assortie des droits quotidiens suivants :

- a) 4,00 \$ par adulte âgé de dix-neuf à soixante-quatre ans;
- b) 3,25 \$ par enfant âgé de six à dix-huit ans;
- c) 3,25 \$ par personne âgée;
- d) 10,00 \$ par famille;
- e) 3,25 \$ par personne voyageant en autocar.

3 *Le paragraphe 22.1(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

22.1(1) Les droits afférents à un permis de camping saisonniers pour les parcs provinciaux désignés à l’annexe C sont ceux qui y sont fixés.

4 *L’article 23 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « l’Annexe C » et son remplacement par « l’annexe D »;

b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

23(3) Les droits afférents à un permis d’entrée pour véhicule sont fixés comme suit :

- a) pour un autocar, droits quotidiens de 23,00 \$;
- b) pour une moto, droits quotidiens de 5,00 \$;
- c) pour tout autre véhicule :
 - (i) droits quotidiens de 7,00 \$,
 - (ii) droits annuels de 70,00 \$.

(c) by repealing subsection (3.1) and substituting the following:

23(3.1) At Parlee Beach Provincial Park, the following beach maintenance fees shall be added to the fees in subsection (3):

- (a) for a bus, a daily fee of \$6;
- (b) for a motorcycle, a daily fee of \$2; and
- (c) for all other vehicles,
 - (i) a daily fee of \$3, or
 - (ii) an annual fee of \$12.

(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:

23(6) The Minister shall set the opening and closing dates for the provincial parks named in Schedules B, C and D in each year.

5 Paragraph 24(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- (a) daily fees of \$50 per person for the first round of play and \$20.50 for any additional round of play on that day;

6 Paragraph 25(4)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

- (a) for the use of moorings:
 - (i) \$30 per week,
 - (ii) \$70 per month, or
 - (iii) \$200 per season; and

7 The heading “DROITS DE LAISSEZ-PASSER POUR LES REMONTE-PENTES ET DE PRATIQUE DU SKI” preceding section 26 of the French version of the Regulation is repealed and the following is substituted:

PRATIQUE DU SKI ET DROITS DE LAISSEZ-PASSER

8 Section 26 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

c) par l'abrogation du paragraphe (3.1) et son remplacement par ce qui suit :

23(3.1) Au parc provincial Parlee Beach, s'ajoutent aux droits fixés au paragraphe (3), les droits d'entretien de la plage suivants :

- a) pour un autocar, droits quotidiens de 6,00 \$;
- b) pour une moto, droits quotidiens de 2,00 \$;
- c) pour tout autre véhicule :
 - (i) droits quotidiens de 3,00 \$,
 - (ii) droits annuels de 12,00 \$.

d) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

23(6) Chaque année le Ministre indique les dates d'ouverture et de clôture des parcs provinciaux énumérés aux annexes B, C et D.

5 L'alinéa 24(1)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) droits quotidiens de 50,00 \$ par personne pour la première partie et de 20,50 \$ pour toute partie additionnelle jouée le même jour;

6 L'alinéa 25(4)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) pour l'utilisation d'amarres :
 - (i) de 30,00 \$ par semaine,
 - (ii) de 70,00 \$ par mois,
 - (iii) de 200,00 \$ par saison;

7 La rubrique « DROITS DE LAISSEZ-PASSER POUR LES REMONTE-PENTES ET DE PRATIQUE DU SKI » qui précède l'article 26 de la version française du Règlement est supprimée et remplacée par ce qui suit :

PRATIQUE DU SKI ET DROITS DE LAISSEZ-PASSER

8 L'article 26 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26(1) A person may use the ski lifts at Sugarloaf Provincial Park if he or she obtains a ski lift pass.

26(1) Toute personne peut utiliser les remonte-pentes du parc provincial de Sugarloaf moyennant l'obtention d'un laissez-passer.

26(2) The fees for a daily ski lift pass are as follows:

26(2) Le laissez-passer quotidien est assorti des droits suivants :

(a) for a period of 4 consecutive hours or less, up to a maximum of \$35 per family,

a) pour une période maximale de quatre heures consécutives, les montants ci-dessous, jusqu'à concurrence de 35 \$ par famille :

(i) \$7 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(i) 7,00 \$ par enfant âgé de six à dix-huit ans ou par étudiant âgé de dix-neuf ans ou plus muni de sa carte d'étudiant;

(ii) \$12 per person for all other persons 19 to 64 years of age; and

(ii) 12,00 \$ par personne pour tout autre adulte âgé de dix-neuf à soixante-quatre ans;

(b) for a period of more than 4 consecutive hours, up to a maximum of \$60 per family,

b) pour une période de plus de quatre heures consécutives, les montants ci-dessous, jusqu'à concurrence de 60 \$ par famille :

(i) \$11 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(i) 11,00 \$ par enfant âgé de six à dix-huit ans ou par étudiant âgé de dix-neuf ans ou plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) \$17 per person for all other persons 19 to 64 years of age.

(ii) 17,00 \$ par personne pour tout autre adulte âgé de dix-neuf à soixante-quatre ans.

26(3) The fees for a seasonal ski lift pass, up to a maximum of \$500 per family, are as follows:

26(3) Le laissez-passer saisonnier est assorti des droits ci-dessous, jusqu'à concurrence de 500 \$ par famille :

(a) if purchased before December 1, \$99 per person; and

a) s'il est acheté avant le 1^{er} décembre, 99 \$ par personne;

(b) if purchased on December 1 or after,

b) s'il est acheté le 1^{er} décembre ou après cette date :

(i) \$160 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(i) 160 \$ par enfant âgé de six à dix-huit ans ou par étudiant âgé de dix-neuf ans ou plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) \$220 per person for all other persons 19 to 64 years of age.

(ii) 220 \$ par personne pour tout autre adulte âgé de dix-neuf à soixante-quatre ans.

26(4) Senior citizens shall not pay ski lift pass fees.

26(4) Les personnes âgées ne paient pas de droits de laissez-passer.

26(5) The prescribed maximum family ski lift fees are limited to family members who reside at the same residence.

26(5) Les droits maximaux fixés à l'intention des membres d'une famille ne visent que ceux qui occupent la même résidence.

26(6) Despite paragraph (2)(b), the daily fees for ski lift passes for school classes from grades 1 to 12 when accompanied by an adult are as follows:

- (a) \$5 per student on weekdays except for statutory holidays; and
- (b) \$9 per student on weekends and on statutory holidays.

26(7) The fees prescribed in paragraph (2)(b) shall be reduced by 25% for a daily ski lift pass purchased at Sugarloaf Provincial Park by a card-bearing member of an alpine ski club unaffiliated with a ski hill.

26(8) The fees prescribed in paragraphs (2)(a) and (b) for daily ski lift passes purchased in conjunction with an advertised coupon shall be reduced by the percentage set out on the coupon, up to a maximum 50% reduction.

26(9) The fees prescribed in paragraph (3)(b) shall be reduced by 50% for active volunteer ski patrollers and members of the Sugarloaf Ski Club executive with 3 or 4 consecutive years of service and for members of their families.

26(10) No seasonal ski lift pass fees are payable by active volunteer ski patrollers and members of the Sugarloaf Ski Club executive with 5 or more consecutive years of service or by their families.

9 *The heading “ALPINE SLIDE FEES” preceding section 27.1 of the Regulation is repealed.*

10 *Section 27.1 of the Regulation is repealed.*

11 *Schedule B of the Regulation is repealed and the attached Schedule B is substituted.*

12 *Schedule C of the Regulation is repealed and the attached Schedule C is substituted.*

13 *The Regulation is amended by adding, after Schedule C, the attached Schedule D.*

26(6) Par dérogation à l’alinéa (2)b), le laissez-passer quotidien à l’intention d’une classe scolaire de la 1^{re} à la 12^e année accompagnée d’un adulte est assorti des droits suivants :

- a) 5,00 \$ par étudiant, en semaine, sauf les jours fériés;
- b) 9,00 \$ par étudiant, les fins de semaine et les jours fériés.

26(7) Les droits fixés à l’alinéa (2)b) sont réduits de 25 % lorsque le laissez-passer est acheté au parc provincial de Sugarloaf par les membres d’un club de ski alpin munis de leur carte de membre et n’ayant aucune affiliation avec un centre de ski alpin quel qu’il soit.

26(8) Les droits fixés aux alinéas (2)a) et b) pour le laissez-passer acheté dans le cadre d’une promotion de coupons sont réduits d’un pourcentage allant jusqu’à 50 %, lequel est indiqué sur le coupon.

26(9) Les droits fixés à l’alinéa (3)b) sont réduits de 50 % pour les bénévoles actifs de la patrouille de ski et les membres actifs du conseil d’administration du club de ski de Sugarloaf qui sont en fonction depuis trois ou quatre années consécutives et pour les membres de leurs familles.

26(10) Les bénévoles actifs de la patrouille de ski et des membres actifs du conseil d’administration du club de ski de Sugarloaf qui sont en fonction depuis cinq années consécutives ainsi que les membres de leurs familles ne paient pas de droits de laissez-passer.

9 *Est abrogée la rubrique « DROITS POUR GLISSADE ALPINE » qui précède l’article 27.1 du Règlement.*

10 *Est abrogé l’article 27.1 du Règlement.*

11 *L’annexe B du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe B ci-jointe.*

12 *L’annexe C du Règlement est abrogée et remplacée par l’annexe C ci-jointe.*

13 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de l’annexe D ci-jointe.*

SCHEDULE B
Daily camping fees

Sugarloaf, Mactaquac, de la République, Herring Cove, Murray Beach, New River Beach and The Anchorage					
	Full Service Sites	Sites with Electricity	Unserviced Sites	Group Campsites (Per Tent)	Rustic Shelters
Daily fees	\$29	\$24.50	\$22	\$10	\$35

Mount Carleton - Armstrong Brook, Williams Brook and Franquelin Point Campgrounds					
	Unserviced Sites	Group Campsites (Per Tent)	Rustic Shelters	Wilderness Campsites	Back Country
Daily fees	n/a	\$7	\$35	n/a	\$5
Daily - Sunday to Thursday	\$11	n/a	n/a	\$9	n/a
Senior Citizens - Daily - Sunday to Thursday	\$10	n/a	n/a	\$8	n/a
Daily - Friday and Saturday	\$14	n/a	n/a	\$9	n/a
Senior Citizens - Daily - Friday and Saturday	\$13	n/a	n/a	\$8	n/a

ANNEXE B
Droits quotidiens de camping

Sugarloaf, Mactaquac, de la République, Herring Cove, Murray Beach, New River Beach et The Anchorage					
	Emplacement de camping aménagé	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping non aménagé	Emplacement de camping de groupe (par tente)	Abris rustique
Droits quotidiens	29,00 \$	24,50 \$	22,00 \$	10,00 \$	35,00 \$

Mount Carleton - Terrains de camping ruisseau Armstrong, ruisseau Williams et Franquelin Point					
	Emplacement de camping non aménagé	Emplacement de camping de groupe (par tente)	Abris rustique	Emplacement de camping sauvage	Arrière pays
Droits quotidiens	s.o.	7,00 \$	35,00 \$	s.o.	5,00 \$
Quotidiens - du dimanche au jeudi	11,00 \$	s.o.	s.o.	9,00 \$	s.o.
Personnes âgées - Quotidiens - du dimanche au jeudi	10,00 \$	s.o.	s.o.	8,00 \$	s.o.
Quotidiens - vendredi et samedi	14,00 \$	s.o.	s.o.	9,00 \$	s.o.
Personnes âgées - Quotidiens - vendredi et samedi	13,00 \$	s.o.	s.o.	8,00 \$	s.o.

SCHEDULE C

Seasonal Camping Fees

Mount Carleton	
	Campsite without electricity
Occupancy of a campsite for a period of less than 90 days between the opening date and closing date	\$500
Occupancy of a campsite for a period of 90 days or more between the opening date and closing date	\$575

Occupancy of a campsite from the opening date to the closing date, inclusive		
	Campsite with electricity	Campsite without electricity
Herring Cove	\$2,240	\$1,950
Murray Beach	\$2,240	\$1,950
New River Beach	\$2,240	\$1,950
The Anchorage	\$2,130	\$1,830
Sugarloaf	\$1,300	\$1,200
Mactaquac	\$1,300	\$1,200
de la République	\$1,200	\$1,100

Occupancy of a campsite from November 1 to April 1 of the following year, inclusive		
	Campsite with electricity	Campsite without electricity
Sugarloaf	\$440	\$240
Mactaquac	\$440	\$240

ANNEXE C

Droits saisonniers de camping

Mount Carleton	
	Emplacement de camping sans électricité
Période de moins de 90 jours entre la date d'ouverture et la date de clôture	500 \$
Période de 90 jours ou plus entre la date d'ouverture et la date de clôture	575 \$

Autres parcs (à partir de la date d'ouverture jusqu'à la date de clôture inclusivement)		
	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Herring Cove	2 240 \$	1 950 \$
Murray Beach	2 240 \$	1 950 \$
New River Beach	2 240 \$	1 950 \$
The Anchorage	2 130 \$	1 830 \$
Sugarloaf	1 300 \$	1 200 \$
Mactaquac	1 300 \$	1 200 \$
de la République	1 200 \$	1 100 \$

À partir du 1^{er} novembre jusqu'au 1^{er} avril de l'année suivante inclusivement		
	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Sugarloaf	440 \$	240 \$
Mactaquac	440 \$	240 \$

SCHEDULE D

Entrance permits required for vehicles

Mactaquac

Mount Carleton

Murray Beach

New River Beach

Parlee Beach

ANNEXE D

Permis d'entrée exigé pour les véhicules

Mactaquac

Mount Carleton

Murray Beach

New River Beach

Parlee Beach

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés